żaqqaq, u wiċċu kien safrani u mixrub. Deher li kien bniedem imdejjaq għall-aħħar u li qata' jiesu mid-dinja. F'qalbi għidt: kif igħid il-qawl, lil min issemmih, lesti x'tagħtih. Kif kont miexi ingħaqadt magħha. F'dawk il-ftit ġranet ġo Napli tista' tgħid li ma kien fada! ħadd. Iva, kien għad hemm Horatio u Emma. U kif igħid il-qawl, lil min issemmih, lesti x'tagħtih. Kif kont miexi bil-lajma ma' xatt il-baħar ġejt wiċċ imb wiċċ magħhom.

Emma: Ara s-sur Bajada!

Toni: Horatio, għal qalbek il-lum! Napoleon siefer.

Emma: Ma tantx nistgħu nkunu ferħanin bl-aħbar li għadna kemm smajna fuq ir-radjo.

Toni: Ma smajthomx l-aħħar aħbarijiet.

Horatio: Għadek ma taf xejn fuq Kleo?

Toni: Xi ħaġa oħra ġdida? Wasitli mingħandha kartolina mi l-Eġittu.

Emma: Mela l-aħħar li kitbet lilek.

Toni: Xinhu li smajtu fuqha? Tħallunix fuq ix-xwiek

Emma: Kleo qatlet ruħha b'idejha.

Toni: Tassew? Miskina. Kemm kienet mara sabiħa!

Horatio: U kienet għadha fl-aħjar tagħha wkoll. Disgħa u tletin sena kellha.

Emma: Kemm tafhom l-etajiet tan-nisa!

Horatio: U x'nafhom, nafhom. Qalu fl-aħbarijiet.

Emma: Ma nistgħux nibqgħu aktar f'din il-belt. Laqqgħetna ma' wisq għawġ u taħwid.

Horatio: Sa nitilqu għal Londra għada fil-għodu.

Toni: Tajjeb. Nixtiqilkom vjaġġ sabiħ.

Emma: F'Londra qegħdin ilestulna festi kbar. Ninsew daqsxejn mid-dwejjaq li għaddejna minnhom dan l-aħħar.

Toni: Iddevertu. Nixtieq xi darba niġi Londra.

Emma: Titħajjarx tiġi sa l-Ingilterra magħna?

Horatio: Kif magħna? Ma tarax li s-sur Bajada ma jistax joqgħod imsiefer għal żmien twil!

Toni: U lanqas inħobb immur fejn ma nkunx milqugħ bi pjaċir.

Emma: Horatio kieku jkun jista' jirranġalek biex tiġi mistieden għal xi riċevimenti li sa jsiru.

Horatio: Tgħidx ħmerijiet, Emma. L-istedin isir minn żmien qabel. Inti jmissek taf biżżejjed għax kellek ħafna okkażjonijiet fl-Ambaxxata ta' Napli.

Toni: Għal did-darba żgur li le. Tkun xi darba oħra. Hallejtkom.

(Jissokta)

SUNETT MALTI TA' SIR ARTURO MERCIECA

minn Wallace Ph. Gulia

Dan l-aħħar is-Sinjura Mari Lowell, it-tifla l-kbira ta' Sir Arturo Mercieca, Kt, LL.D., M.A., tatni manuskritt li kien fih sunett bil-Malti miktub minn missierha fl-1900. Kienet sabet dan il-manuskritt fost il-karti mhux ippublikati li kien ħalla Sir Arturo. Qaltli nagħmel bih dak li kien jidhirli xieraq sakemm ma ntilfux.

Jiena tal-fehma li dan is-sunett Petrarkan, b'varjanti mhux imġebbdin għal kollox, li juri li Sir Arturo f'żgħożitu bilfors li kien interessat fil-Malti, ta' min jippublikah għax jista' jixħet dawl fuq il-personalitajiet taż-żmien u l-atteġġjamenti tagħhom lejn l-iżvilupp ta' lsien il-poplu.

Ta' min iżomm quddiem għajnejh il-fatt li dan is-sunett inkiteb xi għaxar snin qabel ma Dun Karm, imwebbel minn Ġużè Muscat Azzopardi, kiteb l-ewwel poeżija tiegħu bil-Malti, irrimata abċb.

Għal-pubblikazzjoni biddilt l-ortografija, li kif wieħed jistenna hija dik imnissla mill-kitba tat-Taljan, mingħajr ma daħħalt xi eliżjoni fejn il-kittieb ħallieha barra:

LEĦEN IS-SEWWA

Għaliex, o vuċi li issejjaħli għas-sewwa,
Minn leħen ieħor int mgħottija u imwarrba?
Għaliex tonqos, għaliex tiskot xi darba
Bħalkieku tkun mirbuħa mill-egħdewwa?

Tal-ħażen li jiġbidni fl-iebsa ħarba
Meta ma jinstemax leħnu tal-ħlewwa,
Din ruħi tħossha dlonk imgħarrqa ġewwa
Baħar ta ħsieb ħażin, ta' ħajja imġarrba.

Donnu li biss bil-għali inti mimlija
Ferħ l-ieħor u hena iwiegħed, sakemm jiena
Narani bħala imwaqqgħa ilsir tagħha.

Iżda inti terġa' tqum iktar qawwija
Fil-ġlieda twila, għal ġieħ ruħi l-għajjiena.
O li kont dejjem fl-għoli inti terfagħha.

A.M.

1900